



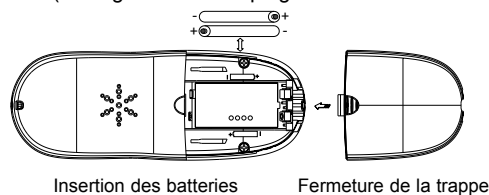
1. PREMIERE UTILISATION

Votre téléphone Versatis 60 est un équipement adapté à la norme DECT™. Il est destiné à recevoir des communications téléphoniques et à être raccordé au réseau de télécommunications français.

1.1 MISE EN SERVICE ...

... du combiné

- Insérer les batteries comme indiqué sur le dessin (voir également marquage à l'intérieur du compartiment à batteries) puis fermer la trappe.



! Utiliser uniquement des batteries rechargeables de caractéristiques identiques à celles fournies avec le produit. L'utilisation de piles non rechargeables ou non conformes aux modèles préconisés risque d'endommager votre produit. En cas de non respect de cette recommandation, la responsabilité du constructeur ne pourra être engagée. Ne pas jeter les batteries au feu : risque d'explosion. Les batteries peuvent se fendre ou couler si elles sont mal insérées, ouvertes ou exposées à la chaleur.

... du chargeur

- Brancher l'alimentation électrique dans le connecteur sous la base.
 - Brancher la prise secteur dans la prise murale et poser le combiné sur le chargeur.
- Avant la première utilisation, nous vous conseillons de laisser le combiné en charge sur la base pendant 24 heures, afin d'optimiser les performances et la durée de vie des batteries.
- Lorsque les batteries sont complètement déchargées, il se peut que l'écran du combiné ne s'allume qu'après quelques minutes.

1.2 ASSOCIER VOTRE VERSATIS 60 A LA BASE PRINCIPALE DU VERSATIS 560 OU 1090

Sur la base du combiné principal:

- Passer en mode Association en maintenant appuyée la touche jusqu'à l'émission de 2 bips.
 - Le voyant vert () de la base clignote. Votre **VERSATIS 560** ou **1090** est maintenant prêt pour l'association d'un nouveau combiné. Cette opération doit s'effectuer pendant les 90 secondes qui suivent l'appui sur la touche .

Sur le combiné du **VERSATIS 60** :

- Entrer dans le menu en appuyant sur .
- Sélectionner ENREGIST et valider par .
- Entrer le numéro de la base pour ce combiné (de 1 à 4 ou automatique). Les numéros de base clignotants sont ceux qui sont déjà utilisés par ce combiné.
- Entrer le code confidentiel de la base (0000 par défaut) et valider par .
 - Le combiné cherche la base.
- Si le combiné a localisé la base, son écran va afficher le numéro d'identification de celle-ci.
- Si le combiné ne localise pas la base, il reviendra à son état initial après 1 minute. Essayer de nouveau en changeant le numéro de la base et en s'assurant que l'environnement ne présente pas d'interférences.



Lorsqu'un combiné est associé à une base, il obtient automatiquement un numéro de combiné par la base (entre 1 et 5), qui est affiché sur l'écran après le nom du combiné. Ce numéro est utilisé pour les appels internes.

POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR L'UTILISATION DE CE COMBINÉ SUPPLÉMENTAIRE, REPORTEZ-VOUS À LA NOTICE DE VOTRE VERSATIS 560 OU 1090.

2. GARANTIE

Nous vous rappelons que VERSATIS est un équipement agréé conformément à la réglementation européenne, attesté par le marquage

Vous bénéficiez d'une garantie légale sur ce produit et pour toute information relative à cette garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur. Indépendamment de la garantie légale dont le produit bénéficie, le revendeur garantit la conformité des produits à leurs spécifications techniques pendant une durée de douze (12) mois, pièces et main-d'œuvre, à compter de la date figurant sur la preuve d'achat du produit. Il vous appartient donc de conserver votre facture ou votre ticket de caisse précisant la date d'achat du produit et le nom du revendeur. Néanmoins, si la garantie légale en vigueur dans votre pays excède douze (12) mois, la garantie légale est alors seule applicable. En revanche si la garantie légale est inférieure à douze (12) mois, la période totale de la garantie (légale et commerciale) sera de douze (12) mois. La pièce ou le produit non conforme sera réparé ou remplacé sans frais, par une pièce ou un produit identique ou au moins équivalent en termes de fonctionnalité et de performance. Si la réparation ou le remplacement s'avérait impossible, le produit vous serait remboursé.

Le produit et/ou la pièce de rechange, qui peut être neuf ou reconditionné, est garanti soit pour une période de trois (3) mois à compter de la réparation, soit jusqu'à la fin de la période de garantie initiale si cette dernière est supérieure à trois (3) mois. Toute pièce ou produit renvoyé et remplacé devient la propriété du constructeur.

Toutefois, la présente garantie est exclue dans les cas suivants :

- une installation ou une utilisation non conforme aux instructions figurant dans ce guide ;
- un mauvais branchement ou une utilisation anormale du produit, notamment avec des accessoires non prévus à cet effet ;
- produits ayant subi un choc ou une chute ;
- produits détériorés par la foudre, une surtension électrique, une source de chaleur ou ses rayonnements, un dégât des eaux, l'exposition à des conditions d'humidité excessive, ou toute autre cause extérieure au produit ;
- un entretien défectueux, une négligence ;
- une intervention, une modification ou une réparation effectuée par une personne non agréée par le constructeur ou le revendeur.

SOUS RÉSERVE DES DISPOSITIONS LEGALES, TOUTES GARANTIES AUTRES QUE CELLES DECRITES AUX PRESENTES SONT EXPRESSÉMENT EXCLUES.

3. SECURITE

Le produit est alimenté par un adaptateur secteur AC/DC conforme à la norme NF EN 60950. La tension du réseau est classée liaison dangereuse selon les critères de la même norme, sa sortie est classée TBTS (Très Basse Tension Sécurité). En cas de danger, l'adaptateur secteur sert de dispositif de sectionnement de l'alimentation 230 V. Il doit donc être installé par précaution près de l'appareil et être facilement accessible.

En cas de défaillance de l'adaptateur secteur, ce dernier doit être remplacé par un modèle identique.

En l'absence d'alimentation secteur ou en cas de coupure secteur, les postes utilisant des combinés sans fil ne sont plus fonctionnels. Vous ne pourrez pas passer ou recevoir d'appels en cas d'urgence. Pour cette raison, il est recommandé d'utiliser en complément un poste téléphonique conventionnel ne nécessitant pas de courant secteur.

L'appareil est destiné à être branché sur une ligne téléphonique analogique classée TRT3 (Tension de Réseau de Télécommunications) au sens de la norme NF EN 60-950.

Les batteries du combiné doivent être éliminées conformément à la réglementation d'élimination des déchets.

En cas de fuite des batteries, évitez le contact avec la peau, les yeux, la bouche. Le cas échéant, rincez-vous plusieurs minutes à l'eau courante. Nettoyez le produit à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon sec et contactez votre revendeur pour changer vos batteries.

! Ne pas utiliser votre poste téléphonique pour signaler une fuite de gaz à proximité de cette fuite.

En cas d'orage, il est préconisé de ne pas utiliser cet appareil.

Par la présente ATLINKS déclare que l'appareil Versatis 60 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Le certificat de conformité est disponible sur le site internet "www.atlinks.com" ou sera envoyé sur demande.

Atlinks - Services commerciaux et marketing : 41, boulevard de la République - Bâtiment B6 - BP 50 - 78401 Chatou cedex - France



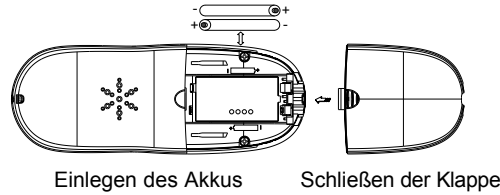
1. ERSTE VERWENDUNG

Ihr Telefon Versatis 60 ist eine Einrichtung gemäß der Norm DECT™. Das Telefon ist für den Eingang von Anrufen sowie für den Anschluss an das öffentliche Telefonnetz in Deutschland konzipiert.

1.1 INBETRIEBNAHME ...

... des Mobilteils

- Legen Sie die Akkus wie in der Abbildung dargestellt ein (siehe auch die Markierung im Akkufach) und schließen Sie die Klappe.





! *Verwenden Sie nur aufladbare Akkus mit denselben technischen Daten wie die mit dem Gerät gelieferten Akkus. Die Verwendung von Einwegbatterien oder nicht konformen Akkus kann zu einer Beschädigung des Geräts führen. Wenn diese Empfehlung nicht eingehalten wird, übernimmt der Hersteller bei Problemen keine Haftung. Die Akkus nicht in ein offenes Feuer werfen: Explosionsgefahr! Die Akkus können auslaufen, wenn sie nicht richtig eingesetzt bzw. geöffnet oder Hitze ausgesetzt sind.*

... des Ladegeräts



- Schließen Sie das Netzteil an den Anschluss unter der Basisstation an.
 - Schließen Sie den Netzstecker an der Wandsteckdose an und legen Sie das Mobilteil auf das Ladegerät.
- Vor der ersten Verwendung empfehlen wir Ihnen, das Mobilteil 24 Stunden lang aufzuladen, um die Leistung und die Lebensdauer der Akkus zu optimieren.
- Wenn die Akkus ganz leer sind, kann es vorkommen, dass sich das Display des Mobilteils erst nach ein paar Minuten einschaltet.

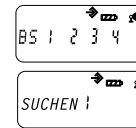
1.2 VERSATIS 60 BEI DER HAUPTBASISSTATION DES VERSATIS 560 ODER 1090 EINBUCHEN

Bei der Hauptbasisstation:

- Halten Sie die Taste  gedrückt, bis 2 Signaltöne ertönen, um in den Einbuchungsmodus zu wechseln.
 - ▶ Die grüne Leuchte (⚡) der Basisstation blinkt. Der **VERSATIS 560** oder **1090** ist nun für die Einbuchung eines neuen Mobilteils bereit. Dieser Vorgang muss innerhalb von 90 Sekunden nach Drücken der Taste  erfolgen.


Auf dem Mobilteil des **VERSATIS 60**:

- Drücken Sie  um das Menü aufzurufen.
 - Wählen Sie ANMELDEN und bestätigen Sie mit .
 - Geben Sie für das Mobilteil die Nummer der Basisstation ein (zwischen 1 und 4 oder automatisch). Basisstationsnummern, die blinken, werden bereits von diesem Mobilteil verwendet.
 - Geben Sie den PIN-Code der Basisstation ein (standardmäßig 0000) und bestätigen Sie den Code.
 - ▶ Das Mobilteil sucht die Basisstation.
 - Wenn das Mobilteil die Basisstation gefunden hat, wird auf dem Display die ID-Nummer der Basisstation angezeigt.
 - Wenn das Mobilteil die Basisstation nicht gefunden hat, kehrt es nach 1 Minute in seinen ursprünglichen Zustand zurück. Führen Sie einen neuen Versuch durch und verwenden Sie dann eine andere Basisstationsnummer. Stellen Sie sicher, dass in der Umgebung keine Interferenzen auftreten.
- Wenn das Mobilteil bei einer Basisstation eingebucht ist, erhält es automatisch von der Basisstation eine Nummer (zwischen 1 und 5). Diese Mobilteilnummer wird auf dem Display nach dem Namen des Mobilteils angezeigt und für interne Anrufe verwendet.



WEITERE INFORMATIONEN ZUR VERWENDUNG DIESES ZUSÄTZLICHEN MOBILTEILS FINDEN SIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR VERSATIS 560 ODER 1090.

2. GARANTIE/GEWÄHRLEISTUNG

An dieser Stelle wird noch einmal daran erinnert, dass VERSATIS nach den europäischen Bestimmungen zugelassen ist und die -Markierung erhalten hat.

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Informationen erhalten Sie bei Ihrer Verkaufsstelle.

Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Händler für die Dauer von 12 Monaten ab Übergabe der Ware (Datum auf dem Verkaufsnachweis) eine Herstellergarantie für die Übereinstimmung der Produkte mit Ihren technischen Spezifikationen. Sie müssen also den Verkaufsbeleg (Quittung) mit dem Namen der Verkaufsstelle sorgfältig aufbewahren. Ein nicht konformes Teil oder Produkt wird kostenlos repariert oder durch ein konformes Teil oder Produkt ersetzt, bzw. durch ein Teil oder Produkt, das dem gekauften im Hinblick auf Funktion und Leistungsfähigkeit entspricht. Wenn die Reparatur oder der Ersatz nicht möglich ist, wird der Kaufpreis zurückerstattet.

Für das ersetzte Produkt oder Teil, das entweder neu oder aufgearbeitet sein kann, wird entweder für einen Zeitraum von 3 Monaten ab dem Reparatur-/Austauschdatum oder bis zum Ende des verbleibenden Garantiezeitraums, wenn dieser länger als 3 Monate ist, die Gewährleistung übernommen.

Auf die im Lieferumfang enthaltenen Akkus gibt der Händler eine Garantie von 3 Monaten ab Übergabe der Ware (Datum auf dem Verkaufsnachweis).

In folgenden Fällen ist die vorliegende Garantie/Gewährleistung jedoch ausgeschlossen:

- Installation oder Verwendung, die den Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht entspricht;
- Fehlerhafter Anschluss oder abnormale Verwendung des Produkts, insbesondere mit Zubehör, das nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet ist;
- Produkte, die heruntergefallen sind oder Stößen ausgesetzt wurden;
- Schäden durch Blitzschlag, Überspannungen, eine Wärmequelle oder dessen Ausstrahlungen, Wasserschäden, zu hohe Feuchtigkeit und jede andere produktexterne Ursache;
- Falsche Wartung, Nachlässigkeit;
- Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen des Geräts, die von einer Person ausgeführt wurden, welche vom Hersteller oder der Verkaufsstelle nicht dazu berechtigt wurde.

VORBEHALTLICH DER GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN, GELTEN KEINE ANDEREN ALS DIE HIER GENANNTEN GARANTIE-/GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN.

3. SICHERHEIT

Die Stromversorgung wird durch ein AC/DC-Steckernetzgerät sichergestellt, das der Norm EN 60950 entspricht.

Sein Eingang wird als gefährliche Verbindung und sein Ausgang als SELV eingestuft. Das Steckernetzgerät muss in der Nähe des Gerätes eingesteckt werden und leicht zugänglich sein.

Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, muss das Steckernetzgerät aus der 230 V AC 50 Hz-Steckdose herausgezogen werden.

Ein beschädigtes Steckernetzgerät muss durch ein identisches Modell ersetzt werden.

Ohne Netzteil oder bei Stromausfall sind Geräte, die schnurlose Mobilteile verwenden, nicht funktionsfähig. Sie können in diesem Fall keine Notrufe tätigen oder entgegennehmen. Aus diesem Grund wird empfohlen, zusätzlich einen herkömmlichen Telefonapparat zu verwenden.

Das Gerät ist für den Anschluss an eine analoge Telefonleitung der Klasse TNV3 vorgesehen.



Der Akku des Mobilteils ist gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

Bei leckenden Akkus unbedingt Kontakt mit Haut, Augen und Mund vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt die entsprechende Stelle mehrere Minuten lang mit Wasser spülen. Das Gerät mit Küchenpapier oder einem trockenen Tuch säubern und die Akkus beim Händler austauschen.

! Das Telefon nicht in der Nähe eines undichten Gasrohrs in Betrieb nehmen.

Wir empfehlen Ihnen, das Gerät bei einem Gewitter nicht zu verwenden.

Hiermit erklärt ATLINKS, dass das Gerät Versatis 60 den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

Sie finden die Konformitätserklärung auf der Web-Site: "www.atlinks.com" oder können sie bei uns anfordern.

Atlinks - Kaufmännische Abteilung und Marketingabteilung: 41, boulevard de la République - Bâtiment B6 - BP 50 - 78401 Chatou cedex - Frankreich



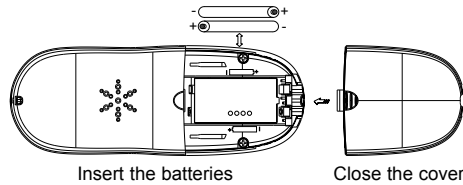
1. GETTING STARTED

Your VERSATIS 60 telephone is certified to the DECT™ standard. It is designed to receive telephone communications and for connection to the English public telecommunications network.

1.1 PREPARING ...

... the handset

- Insert the batteries as shown on the drawing (see also the markings inside the battery compartment) then close the cover.



! Only use rechargeable batteries with exactly the same specifications as those supplied with the product. Using non-rechargeable or non-conforming batteries can damage the product. Failure to comply with these instructions will immediately invalidate any warranty. Do not discard the batteries in a fire, as there is an explosion risk. The batteries can split or leak if incorrectly inserted, opened or exposed to heat.

... the charger




- Connect the power cable to the underside of the base.
- Plug the unit into the mains and place the handset on the charger.

Before using for the first time, we recommend that you leave the handset to charge on the base for a whole day (24 hours), in order to optimise battery performance and life.




When the batteries are totally flat, it may take several minutes for the handset display to light up.

1.2 VERSATIS 60 HANDSET RECOGNITION BY THE MAIN BASE OF VERSATIS 560 OR 1090

On the main handset base:

- Switch to Registration mode by keeping the  key pressed down until you hear 2 beeps.
 - ▶ The base green LED () flashes. Your **VERSATIS 560** or **1090** is now ready for registration with a new handset. This operation must be carried out within 90 seconds of pressing the  key.

On the **VERSATIS 60** handset:

- Enter the menu by pressing .
- Select REGISTER and validate .
- Enter the base number for the handset (from 1 to 4, or automatic). The flashing base numbers are those already used by the handset.
- Enter the base PIN (0000 by default) and validate .
 - ▶ The handset tries to find the base.
- If the handset locates the base, the base identification number appears on the handset display.
- If the handset fails to locate the base, it will return to its initial state after 1 minute. Try again after changing the base number and making sure the environment is free from sources of interference.



When a handset is registered with a base, it is automatically assigned a handset number (from 1 to 5) by the base. This number - displayed on the screen after the handset name - is used for internal calls.

FOR MORE INFORMATION ON USING THE ADDITIONAL HANDSET, SEE THE INSTRUCTION BOOKLET FOR YOUR VERSATIS 560 OR 1090.

2. WARRANTY

We would remind you that VERSATIS is approved in conformity with European regulations, as certified by the  marking.

You are covered by a legal warranty on this product and for all information concerning this warranty, please contact your reseller.

Regardless of the legal warranty on the product, the reseller guarantees conformity of the products with their technical specifications for a period of twelve (12) months, parts and labour, starting from the date on the proof of purchase of the product. You should therefore keep your invoice or till receipt specifying the date of purchase of the product and the name of the reseller. However, if the legal warranty in your country exceeds twelve (12) months, the legal warranty alone then applies. If the legal warranty is on the contrary less than twelve (12) months, the total duration of the warranty (legal and commercial) will be of twelve (12) months. The non-conforming part or product will be repaired or replaced free of charge, by an identical part or product, or one at least equivalent in terms of function and performance. If repair or replacement were to prove impossible, you would receive a refund for the product.

The spare product or part, which may be either new or reconditioned, is guaranteed for a period either of three months from the date of repair, or up to the end of the initial warranty period if this is longer than three months. All parts or products returned and replaced become the property of the manufacturer.

However, this warranty becomes null and void in the following cases:

- installation or use other than as instructed in this guide;
- incorrect connection or abnormal use of the product, in particular with accessories not specifically recommended;
- products which have been knocked or dropped;
- products damaged by lightning, voltage surge, source of heat or radiation, water damage, exposure to excessive humidity, or any other cause outside the product itself;
- defective maintenance, negligence;
- maintenance, modification or repair by a person not approved by the manufacturer or reseller.

SUBJECT TO LEGAL PROVISIONS, ALL WARRANTIES OTHER THAN THOSE DESCRIBED HEREIN ARE EXPRESSLY EXCLUDED.

3. SAFETY

The device is energized through an AC/DC adapter in conformity with standard EN 60950.

Its input is classified hazardous and its output is classified SELV. The mains adapter must be installed close to the device and must be easily accessible.

To disconnect the device from the primary power source, the mains adapter must be removed from the 230V AC 50 Hz outlet.

If the mains adapter fails, it must be replaced by an identical model.

If there is no mains power or a mains power cut, the terminals using cordless handsets will not be able to operate. You will be unable to make or receive calls in an emergency. This is why we recommend that you also have an additional conventional telephone set.

The device is designed for connection to a TNV3 class analogue telephone line.



The handset battery must be disposed of in compliance with waste disposal legislation.

In the event of battery fluid leakage, avoid contact with the skin, eyes and mouth. In the event of contact, rinse the affected area for several minutes under running water. Clean up the fluid with absorbent paper or a dry cloth, and contact your retailer to replace the batteries.

! Do not use your telephone to report a gas leak while standing close to the leak.

In stormy weather, we recommend that you not use this device.

ATLINKS hereby declares that this Versatis 60 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The certificate of conformity is available on the web site: "www.atlinks.com" or will be sent on request.

Atlinks - Sales and Marketing Europe: 41, boulevard de la République - Bâtiment B6 - BP 50 - 78401 Chatou cedex - France



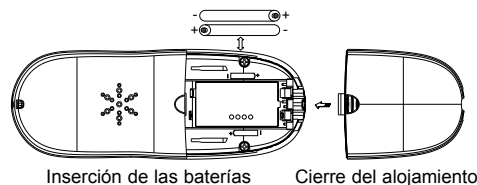
1. PRIMERA UTILIZACION

Su teléfono Versatis 60 es un equipo homologado a la norma DECT™. Este teléfono está destinado a recibir comunicaciones telefónicas y a conectarse a la red de telecomunicaciones pública española.

1.1 PUESTA EN SERVICIO...

... del teléfono

- Insertar las baterías tal y como se indica en el dibujo (ver el marcado que se encuentra en el interior del compartimento para baterías) luego cerrar la cubierta.



Inserción de las baterías

Cierre del alojamiento

! Utilizar exclusivamente baterías recargables con las mismas características que las que equipan el producto. El uso de baterías no recargables o no conformes puede originar deterioros en su aparato. El constructor no asumirá ninguna responsabilidad en caso de incumplimiento de esta recomendación. No tirar las baterías al fuego: se corre el riesgo de una explosión. Las baterías se pueden ranurar o fluir si están mal insertadas, abiertas o expuestas al calor.

... del cargador




- Conectar el cable de alimentación eléctrica en el conector situado bajo la base.
- Conectar la toma eléctrica a la toma mural y colocar el teléfono en el cargador.

Antes de usar el teléfono por primera vez, se recomienda dejar el aparato en carga sobre la base durante 24 horas para optimizar la eficacia y la vida útil de las baterías.




Cuando las baterías están completamente descargadas, es posible que la pantalla del teléfono tarde unos minutos en iluminarse.

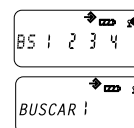
1.2 ASOCIAR SU VERSATIS 60 A LA BASE PRINCIPAL DEL VERSATIS 560 O 1090

En la base de la extensión principal:

- Activar el modo Asociación, manteniendo la tecla  pulsada hasta que se emitan 2 bips.
 - El indicador luminoso verde  de la base parpadea. El teléfono **VERSATIS 560** o **1090** está listo para la asociación de una nueva extensión. Esta operación se debe efectuar durante los 90 segundos después de haber pulsado la tecla .

En la extensión **VERSATIS 60**:

- Entrar en el menú pulsando .
- Seleccionar **ASOCIAR** y validar mediante .
- Introducir el número de la base para esta extensión (de 1 a 4 o automático). Los números de base parpadeantes son los que ya están utilizados por esta extensión.
- Introducir el código confidencial de la base (por defecto, 0000) y validar .
 - La extensión busca la base.



- Si la extensión ha localizado la base, su pantalla visualizará el número de identificación de ésta.
- Si la extensión no localiza la base, la misma regresará a su estado inicial pasado 1 minuto. Probar nuevamente cambiando el número de la base y asegurándose de que el entorno no presenta interferencias.

Cuando una extensión está asociada a una base, obtiene automáticamente un número de extensión por la base (entre 1 y 5) que se visualiza en la pantalla después del nombre de la extensión. Este número se utiliza para las llamadas internas.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL USO DE ESTE TELÉFONO SUPLETORIO, CONSULTAR EL MANUAL DEL VERSATIS 560 O 1090.

2. GARANTÍA

Le recordamos que VERSATIS es un equipo homologado de conformidad con la reglamentación europea, certificado por la marca .

Este producto está cubierto por una garantía legal y para cualquier información relativa sobre esta garantía, por favor contacte con los establecimientos de su distribuidor.

Independientemente de la garantía legal que goza su producto, el distribuidor garantiza la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un periodo de doce (12) meses, piezas y mano de obra, a partir de la fecha que figura en el documento que atesta la compra del producto. Por lo tanto, guarde su factura o registro de caja donde se indica la fecha de compra del producto y el nombre del distribuidor. No obstante, si la garantía legal en vigor en su país excede doce (12) meses, entonces se aplica la garantía legal. En cambio, si la garantía legal es inferior a doce (12) meses, el periodo total de la garantía (legal y comercial) será de doce (12) meses. La pieza o producto no conforme se reparará o reemplazará sin coste alguno por una pieza o producto idéntico o que asegura al menos funciones o un rendimiento equivalente. Si la reparación o el reemplazo no se pueden realizar, se reembolsará el coste del producto.

El reemplazo del producto o pieza de recambio que puede ser nuevo o reacondicionado, se garantiza por un periodo de tres meses a partir de la fecha de reparación o hasta el final del periodo de garantía inicial si ésta supera los tres meses. Toda pieza o producto devuelto y reemplazado pasan a ser propiedad del fabricante.

No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:

- instalación o utilización no conforme con las instrucciones dadas en este manual,
- conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este propósito,
- productos que hayan experimentado choques o caídas,
- productos deteriorados por rayos, sobretensión eléctrica, fuente de calor o sus radiaciones, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al producto,
- utilización incorrecta, acto de negligencia,
- intervención, modificación o reparación realizadas por una persona no homologada por el fabricante o distribuidor.

A RESERVA DE LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DIFERENTES DE LAS DESCRITAS EN ESTE APARTADO.

3. SEGURIDAD

El aparato está alimentado por un adaptador de red eléctrica CA/CC conforme a la norma EN 60950.

Su entrada está clasificada enlace peligroso, su salida está clasificada SELV (Muy baja tensión de seguridad). El adaptador de red eléctrica debe instalarse cerca del aparato y ser de fácil acceso.

Para cortar el dispositivo de la fuente de alimentación primaria, el adaptador de red eléctrica debe desconectarse de la toma 230 V CA 50 Hz.

En caso de fallo del adaptador de red eléctrica, éste debe ser reemplazado por un modelo idéntico.

En caso de falta de alimentación de red eléctrica o de corte de red eléctrica, los teléfonos que utilizan auriculares inalámbricos dejan de ser operacionales. No podrá llamar ni recibir llamadas en caso de emergencia. Por este motivo, se recomienda el uso de un aparato telefónico convencional como complemento.

El aparato está diseñado para conectarse a una línea telefónica analógica clasificada TNV3 (Tensión de red de telecomunicaciones).



La batería del teléfono debe eliminarse de conformidad con la reglamentación de eliminación de desechos.

En caso de fuga de las baterías, evite el contacto con la piel, los ojos, la boca. En caso de necesidad, bañe la zona afecta con agua durante varios minutos. Limpie el producto con papel absorbente o un trapo seco y llame a su distribuidor para cambiar las baterías

! No utilice su aparato telefónico para señalar un escape de gas a proximidad del mismo.

En caso de tormenta, se recomienda no utilizar este aparato.

Por medio del presente documento ATLINKS declara que el aparato Versatis 60 cumple las exigencias esenciales y las demás especificaciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

El certificado de conformidad está disponible en el sitio Internet : "www.atlinks.com" o le será enviado a petición.

Atlinks - Servicios comerciales y de marketing en España: c/Ramírez de Prado n° 5 - 28045 Madrid - Tel: 91 330 4000



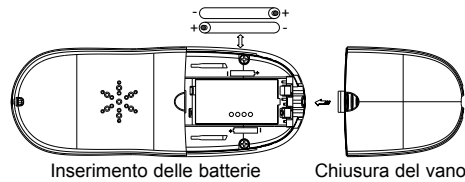
1. PRIMO UTILIZZO

Il vostro telefono VERSATIS 60 è un'attrezzatura accreditata alla norma DECT™ destinata ad ricevere comunicazioni telefoniche. E' destinato ad essere collegato alla rete di telecomunicazione italiana.

1.1 MESSA IN SERVIZIO...

... del microtelefono

- Inserire le batterie come indicato nella figura (fare attenzione ai segni all'interno del vano batterie) e chiudere la mascherina.





! Utilizzare unicamente batterie ricaricabili con caratteristiche identiche a quelle fornite con l'apparecchio. L'utilizzo di batterie non ricaricabili o non conformi rischierebbe di danneggiare il vostro apparecchio. Se tale raccomandazione non viene seguita, il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile. Non gettare le batterie nel fuoco: rischio di esplosione. Le batterie possono creparsi o far fuoriuscire il liquido se sono inserite male, aperte o esposte a fonti di calore.

... del caricabatteria



- Collegare l'alimentazione elettrica inserendo il connettore sotto la base.
 - Collegare la presa di rete nella presa a parete e posare il microtelefono sul caricabatteria.
- Per il primo utilizzo, si consiglia di lasciare in carica il microtelefono sulla base per 24 ore allo scopo di ottimizzare le prestazioni e la durata di vita delle batterie.
- Quando le batterie sono completamente scariche, è possibile che il display del microtelefono si accenda solo dopo qualche minuto.

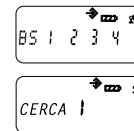
1.2 ASSOCIARE IL VOSTRO VERSATIS 60 ALLA BASE PRINCIPALE DEL VERSATIS 560 OPPURE 1090

Sulla base del microtelefono principale:

- Passare in modalità Associazione (dei microtelefoni) mantenendo premuto il tasto  fino a che non si sentono 2 segnali acustici.
 - ▶ La spia verde (⚡) della base lampeggia. Il vostro **VERSATIS 560** oppure **1090** è ora pronto per la registrazione di un nuovo microtelefono. Questa operazione deve essere effettuata entro 90 secondi dalla pressione sul tasto .

Sul microtelefono **VERSATIS 60**:


- Entrare nel menu premendo .
- Selezionare REGISTRA e convalidare con .
- Digitare il numero della base per questo microtelefono (da 1 a 4 o automatico). I numeri di base lampeggianti sono quelli già utilizzati per questo microtelefono.
- Inserire il codice segreto della base (codice predefinito = 0000) e convalidare.
 - ▶ Il microtelefono cerca la base.
- Se il microtelefono ha localizzato la base, il suo display visualizzerà il numero d'identificazione della base.
- Se il microtelefono non localizza la base, ritornerà al suo stato iniziale dopo 1 minuto. Provare di nuovo cambiando il numero della base e assicurandosi che l'ambiente non presenti interferenze.



Quando un microtelefono è associato a una base, ottiene automaticamente un numero di microtelefono dalla base (tra 1 e 5), che si visualizza sul display dopo il nome del microtelefono. Questo numero è utilizzato per le chiamate interne.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULL'USO DI QUESTO MICROTELEFONO SUPPLEMENTARE, CONSULTARE IL LIBRETTO D'ISTRUZIONI DEL VOSTRO VERSATIS 560 OPPURE 1090.

2. GARANZIA

Vi ricordiamo che VERSATIS è un apparecchio accreditato in conformità alla regolamentazione europea, garantito dalla marcatura .

L'apparecchio è coperto dalla garanzia legale. Per qualsiasi informazione riguardo detta garanzia, contattare il vostro rivenditore.

Oltre alla garanzia legale, il rivenditore garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche tecniche per un periodo di dodici (12) mesi, per i pezzi e la manodopera, dalla data di acquisto che figura sullo scontrino. Siete quindi tenuti a conservare la fattura o lo scontrino che precisano la data di acquisto del prodotto ed il nome del rivenditore. Tuttavia, se la garanzia legale in vigore nel vostro paese è superiore a dodici (12) mesi, verrà applicata unicamente la garanzia legale. In compenso se la garanzia applicabile nel vostro paese è inferiore a dodici (12) mesi, il periodo totale di garanzia (legale e commerciale) sarà di dodici (12) mesi. Il pezzo o prodotto non conformi verranno riparati o sostituiti gratuitamente con un pezzo o un prodotto identici o che forniscano funzioni e prestazioni identiche. Se la riparazione o la sostituzione dovessero rivelarsi impossibili, il costo del prodotto vi sarà rimborsato.

Il pezzo e il prodotto di sostituzione, che potranno essere nuovi o revisionati, saranno garantiti per un periodo di tre mesi dalla data di riparazione, oppure per il periodo restante fino al termine della garanzia iniziale se detto periodo è superiore a tre mesi. Tutti i pezzi o prodotti restituiti diventano di proprietà del fabbricante.

La presente garanzia non è applicabile in caso di:

- installazione o uso non conforme alle istruzioni fornite in questo manuale;
- connessione scorretta o uso anormale dell'apparecchio, in particolare con accessori non forniti a questo scopo;
- telefono danneggiato da urti o cadute;
- prodotti deteriorati da fulmini, da sovratensioni elettriche, una fonte diretta o irradiata di calore, contatto con un liquido, esposizione eccessiva all'umidità o qualsiasi altra causa esterna al prodotto;
- manutenzione errata o negligenza;
- intervento, modifiche o riparazioni effettuate da un tecnico non qualificato.

CON RISERVA DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, TUTTE LE GARANZIE CHE NON RIENTRANO ALL'INTERNO DI QUELLE DESCRITTE QUI SOPRA SONO ESCLUSE.

3. SICUREZZA

L'apparecchio è alimentato con un adattatore di rete AC/DC conforme alla norma EN 60950.

Il suo ingresso è classificato collegamento pericoloso, la sua uscita è classificata SELV.

L'adattatore di rete deve essere installato vicino all'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.

Per staccare il dispositivo dalla sorgente di alimentazione primaria, bisogna staccare l'alimentatore di rete dalla presa 230 V AC 50 Hz.

In caso di cattivo funzionamento dell'adattatore di rete, quest'ultimo dovrà essere sostituito da uno dello stesso modello.

In mancanza di alimentazione di rete o in caso di black out gli apparecchi che utilizzano apparecchi senza fili non saranno più operativi. Non potrete più effettuare né ricevere chiamate in caso di emergenza. Per questo motivo, si consiglia di utilizzare in associazione anche un apparecchio telefonico convenzionale.

L'apparecchio è destinato ad essere collegato a una linea telefonica analogica classificata TNV3.



La batteria del microtelefono deve essere eliminata conformemente alla regolamentazione sull'eliminazione dei rifiuti.

In caso di perdita delle batterie, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e la bocca. Se necessario, sciacquare diversi minuti sotto l'acqua corrente. Pulire il prodotto con carta assorbente o uno straccio asciutto e rivolgetevi al vostro rivenditore per cambiare la batteria.

! Non utilizzare il vostro apparecchio telefonico per segnalare una perdita di gas nelle vicinanze di detta perdita.

In caso di temporale, si consiglia di non utilizzare questo apparecchio.

Con la presente ATLINKS dichiara che l'apparecchio Versatis 60 è conforme ai requisiti fondamentali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Il certificato di conformità è disponibile sul sito Internet: "www.atlinks.com" oppure vi verrà inviato a vostra richiesta.

Atlinks - Dipartimento marketing e vendite Europa: 41, boulevard de la République - Bâtiment B6 - BP 50 - 78401 Chatou cedex - France

Réf. : 641-0960-2-000 28/11/02 © Copyright ATLINKS 2002 - Reproduction interdite / Nachdruck verboten / All rights reserved / Reproducción prohibida / Riproduzione vietata
ALCATEL, ATLINKS et VERSATIS sont des marques déposées / ALCATEL, ATLINKS und VERSATIS sind eingetragene Marken /
ALCATEL, ATLINKS and VERSATIS are registered trade marks / ALCATEL, ATLINKS y VERSATIS son marcas registradas /
ALCATEL, ATLINKS e VERSATIS sono marchi depositati
Le constructeur se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques
ou de respecter de nouvelles réglementations. / Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine Produkte zu verändern, um sie
technisch zu verbessern oder an neue gesetzliche Bestimmungen anzupassen. / The manufacturer reserves the right to modify the
specifications of its products in order to make technical improvements or comply with new regulations. / El fabricante se reserva el
derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos para introducir mejoras técnicas o cumplir con nuevas
regulaciones oficiales. / Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei suoi prodotti in vista di apportare migliori
tecniche o di rispettare nuove regolamentazioni.

Stège social / Firmensitz / Head office / Sede social / Sede sociale :
46, quai Alphonse Le Gallo 92100
Boulogne Billancourt - France
SAS Capital 130 037 460 € - 390 546 059 RCS Nanterre

Un produit / Ein Produkt von / A product /
Un prodotto / Prodotto dalla
ATLINKS
Une société commune / Eine Gesellschaft
von / A Joint Venture Company of / Una E
ntpresa participada conjuntamente por /
Una Joint Venture della /
ALCATEL & THOMSON



VERSATIS 60 DIGITAL



Combiné supplémentaire
Zusätzliches Mobilteil
Additional handset
Terminal portátil adicional
Portatile addizionale
**pour/für/for/para/per
VERSATIS 560/1090**